



Ganas de hablar

Canapé intercultural: Cómo hablar mejor español – comunicación indirecta

Hola a todos y bienvenidos al canal. Yo soy cristina y en este blog les presento diferentes vídeos que les pueden ayudar a mejorar sus conocimientos de español.

Yo soy argentina. Soy de Buenos Aires y vivo en Alemania desde hace muchos años y por eso este año he comenzado con una nueva serie que se llama “Canapé intercultural”.

Esta serie está pensada para mostrarles un poquito estas diferencias entre estas dos culturas con las que yo tengo contacto... tan importante contacto, que son la cultura argentina donde yo viví 24 años y la cultura alemana donde estoy viviendo todavía.

Importante que lo que les quiero decir es que no quiero aquí empezar con estereotipos, de decir por ejemplo todos los argentinos son impuntuales, todos los alemanes son puntuales. Eso por favor no es mi intención.

No quiero empezar con prejuicios o con estereotipos. Simplemente les quiero mostrar algunas de las situaciones que me parecen hasta divertidas de estas diferencias y el canapé intercultural de hoy está relacionado con el estilo de comunicación, que en Latinoamérica es más bien un estilo de comunicación indirecto y en Alemania es exactamente lo contrario.

Esto yo lo noté. Yo misma lo noté fuertemente cuando llegué aquí, a Alemania, porque empecé a conocer gente y empecé a decirles: Bueno, podemos tomar un café, podemos hacer algo. (Yo) proponía alguna idea y la gente a mí me decía a veces muy directamente no, no, no. No me parece bien y eso a mí me... al principio a mí me resultó una cosa muy chocante, porque normalmente en Argentina por ejemplo, yo puedo hablar únicamente de mi vida en Argentina, mi experiencia propia, que puede ser muy diferente de la de otra persona.

Mi experiencia fue que hacemos lo siguiente. En Argentina yo estoy con un grupo de personas y le pregunto a una persona por ejemplo yo le pregunto a Miguel. Le digo: “Miguel ¿qué te parece si vamos al cine mañana?”

Puede ser que Miguel me diga: “Ay qué buena idea, pero ¿y si mejor vamos al teatro?”

Entonces yo en ese caso, yo, Cristina, entiendo y sé que a Miguel la idea del cine no le pareció buena, pero no me lo dijo de una forma directa.

Él me dijo: “Muy buena tu idea, ¿y si vamos al teatro?” Entonces de esa manera yo sé con esa comunicación indirecta entre las líneas yo entendí que él no tiene ni la más mínimas ganas de ir al cine. Él quiere ir al teatro pero no me lo va a decir así directamente.

Cuando yo llegué aquí a Alemania yo hacía lo mismo que yo hacía en Argentina y preguntaba: “¿Qué te parece si vamos al cine?” y la gente me decía... es un ejemplo y es exagerado, pero la gente me decía: “no, no, no, no, no. Cine no. 😊 y a mí eso me resultaba

por supuesto súper chocante y al principio me sentía muy... como yo como... como así como una cosa que me parecía, que yo sentía que me habían rechazado mi idea.

Yo no conocía ese tipo de comunicación tan directa. Hoy en día que vivo desde hace muchos años acá en Alemania estoy bastante agradecida por cómo son las personas aquí, porque es muy directa la comunicación y uno comprende directamente las cosas que la gente dice generalmente.

Aquí no se puede generalizar. En general la mayoría de la gente tiene un estilo de comunicación más directo, pero vuelvo a repetir: no quiero generalizar, pero esa diferencia me parece a mí muy, muy interesante, porque realmente es... es una diferencia muy grande.

El estilo de la comunicación... uno en Sudamérica normalmente no va a decir directamente: no. Va a decir sí, pero siempre va a haber una pequeña excusa o alguna explicación, como para que la persona no se sienta ofendida. Una cosa así.

Aquí (en Alemania) el estilo es más directo y la gente entonces sabe a qué atenerse y normalmente nadie está ofendido porque la gente sabe cómo se manejan aquí con la comunicación.

Bueno, espero que les guste este vídeo, espero que les sirva y que puedan gracias a estos vídeos también mejorar cada día más por conocimientos de este bellissimo idioma.

Un fuerte abrazo un saludo a todos y hasta la próxima 😊